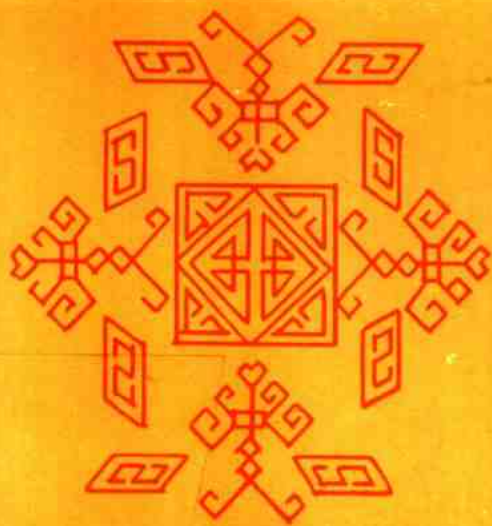


土家语研究

叶德书 著



吉首大学湘楚文化研究所

吉首大学图书

土家语研究

叶德书 著

吉首大学湘楚文化研究所

1995·吉首

土家语研究

作 者：叶德书

责任编辑：傅冠群

出版发行：吉首大学湘楚文化研究所

地 址：吉首市砂子坳

排 印：湘西自治州民族彩印厂

开 本：850×1168mm 1/32

字 数：200千字

印 张：7.8

版 次：1995年10月第1版

印 次：1995年10月第1次印刷

印 数：1—500

书 号：湘西州文准字（95）57号

定 价：14.00元

版权所有·翻印必究



作者简介

叶德书，土家族，1935年12月生，湖南省龙山县人，大学文化，现任吉首大学中文系副教授，湘楚文化研究所副所长、秘书长，中国民主同盟湘西自治州州委委员、宣传部部长。叶先生长期从事土家族语言、文化研究工作，曾

发表过研究土家族语言、文化、教育等方面的论文数十篇。1984年和彭秀模先生共同创制土家文字方案《土家语拼音方案》，由中国社科院民族所编入《中国少数民族文字》出版。叶先生用这个文字方案编著《土家语课本》（一、二册），在龙山县土家语地区小学试用；并亲自主持“土家·汉双语双文接龙教学实验”，为发展土家语地区的教育开创了一条新路，在全国很有影响。1987年获国家语委“从事语言文字工作三十年”荣誉证书和奖励。《土家语课本》（一、二册）已于1992年由湖南教育出版社出版。叶先生还为《土家语简志》、《中国土家族习俗》等专著的编写人之一，现正参加编写《土家族通史》、《中国少数民族传统文化百科全书·土家卷》和《土家族文化志》。

前 言

我生在土家山寨，到发蒙读书时还不会讲汉语，一口土家话。外出读书，别人笑我“土音重”，就狠心学普通话，边学边和土家语作对比分析，越学越感到本民族语言丰富多彩，便立志研究。可惜很多文稿在“文革”中被列为“封、资、修”的东西化为灰烬。

十一届三中全会后，我重操旧业。土家语里，民族文化的积淀深厚，研究领域宽广，可随意开拓。我的研究是遵循高校科研为地方建设服务的总方向，在探讨土家语言的规律，阐释民族文化内涵的同时，特别注重为发展土家语地区的文化教育闯新路，使土家语与普通话之间有一条畅通的渠道，为尽快提高民族素质贡献力量。

1984年，我和我的老师彭秀模先生根据周总理关于创制民族文字的基本原则和土家语北部方言的音位系统共同创制了《土家语拼音方案》。这个“方案”能准确无误地记录土家语言，承传民族文化，又和《汉语拼音方案》基本一致。我运用这个“方案”编写了《土家语课本》（一、二册），并于1986年秋，在龙山县坡脚乡民族中心完小，设计实验流程，培训教师，蹲点主持了“土家·汉双语双文接龙教学实验”。“接龙”，就是由说土家语到讲普通话。坚持十年，效果显著，得到国家民委、国家

教委和国家语委有关领导的一致肯定。《民族语文》、《中国民族教育》和《中国高等教育总览》等多种书刊将此事向国内外作了介绍。这件事还写入了湖南湘西自治州《政协志》。

这个集子是从我的几十篇论文中选的，目的是想为民族语言工作者、在民族地区工作的干部、教师提供一些方便。自然，由于水平有限，疏漏不少，也以此求教于方家。出版过程中，湘西自治州哲学学会、州政协文史委、吉首大学湘楚文化研究所等单位及马本立、田荆贵、周从玉、傅冠群、叶德政、张应和等同志出力不少，这里一并致谢。

叶德书

1995·8·吉首

目 录

前言	(1)
土家语概况	(1)
土家语同音异义词管窥	(35)
土家语借汉的形式	(74)
土家语动词的情貌	(77)
土家语三音格形容词的语音结构和表达功能	(86)
土家语的四音连绵词	(103)
论土家语 tau ⁵⁵ xu ⁵⁵ 和 thi ²¹ xu ²¹ 的共性与个性	(110)
土家语的语流音变	(120)
土家族的语言习惯	(133)
“巴语”和土家语有亲缘关系吗	(166)
土家地名探源	(181)
论土家织锦的构图内涵	(189)
土家织锦中“巳”的民俗特征	(196)
土家语拼音方案(草案)	(200)
创制《土家语拼音方案》的缘起和经过	(206)
坚持民族语言平等, 增强民族团结	(213)
用双语文教学是四十万操土家语人民的迫切要求	(218)
“土家·汉双语双文接龙教学实验”情况报告	(227)
“土家·汉双语双文接龙教学法”第一轮实验班 学生毕业升学考试情况	(234)
只缘了却平生志, 浇得红梅冒雪开 ——研究土家语言文字四十年	(237)

土家语概况

土家族聚居于我国湖南省西北部、湖北省西南部、四川省东南部和贵州省东部地区。除鄂西、川东、黔东人口数字不详外，湘西土家族苗族自治州境内土家族共有六十多万人。

土家族自称 $pi^{21}t\zeta^{21}kha^{21}$ ，历史文献上称土人或土家。1957 年国务院批准确定民族成分时，正式定名为土家族。

土家族有自己的语言，但无文字。交通闭塞地区，土家人民在日常生活中完全使用土家话作为交际工具，妇孺多不懂汉语；交通方便地区，一般都兼通汉语；多数地区已完全习用汉语文。土家语言使用地区日渐缩小，这种趋势解放后特别明显。鄂西川东只有极少地方能说土家话，湘西地区说土家话的虽较为普遍，但人数和地域也在不断减缩。

土家族称自己的语言为 $pi^{35}t\zeta^{55}sa^{21}$ 。这种语言既不同于汉语，也不同于邻近的苗、瑶、仡佬等兄弟民族语言。土家语属于汉藏语系藏缅语族，比较接近于彝语支的一个独立语言^①。它的基本特点是：有声调；无复辅音；复合元音较多，辅音韵尾较少；词汇以复音词占优势；句子基本语序是“主语——谓语”、“主语——宾语——谓语”的结构形式；名词和领格代词定语在被修饰语之前；形容词、数量词定语在被修饰语之后；指示代词位于所修饰的名词之前。

根据我们初步了解，土家语有北部方言和南部方言。北部方

^① 见王静如教授《关于湘西土家语言的初步意见》，载中央民族学院研究部编《中国民族问题研究集刊》（第四辑·1954）。

言分歧不大，永顺、龙山、保靖、古丈各地都能通话；南部方言分布在泸溪县境，语音、词汇均与北部方言有较大的差别。本文以龙山县苗市公社（现苗儿滩镇）星火大队（现星火村）的土家语为代表，分语音、词汇、语法三个方面作一简要的介绍。

我们都到龙山、永顺两县实地调查过。因时间较短，材料的广度深度还很不够。为了介绍土家语言情况，促进汉藏语系研究，整理出来作为初步探讨，疏漏不当之处请指正。

语 音

一、声母

土家语言共有一十九个声母，列表如下：

发音方法 发音部位			塞 音		塞 擦 音		擦 音	鼻 音	边 音
			不送气	送气	不送气	送气			
唇 音	双唇	清	p	ph					
		浊						m	
	唇齿	清							
		浊							
舌尖音	舌尖前	清			ts	tsh	s		
		浊					z		
	舌尖中	清	t	th					l
		浊							
舌面音		清			tʃ	tʃh	ʃ		
		浊						ɳ	
舌根音		清	k	kh			x		
		浊					ɣ	ŋ	

声母说明:

1、n—l 为变值音位。实际读音带鼻音情况较少,故定为 l。

2、ŋ 声母只与齐齿韵相拼。

3、i、u 自成音节或 i、u 开头的复合元音自成音节时,前边带有轻微摩擦,但因没有区别词义作用,所以不作为独立的音位。

声母例词:

p: pi² 儿子, po⁴li³ 小孩儿。

ph: pho²ka⁴ 老师, phu²thu³ 斑鸠。

m: mu⁴ 竹子, me² 天。

ts: tsa²tɕhi⁴ 口, tse²ka⁴ 口渴。

tsh: tshe³ 水, tsho¹khe⁴ 板凳。

s: su²su⁴ 雪, su³su³ 月亮。

z: za⁴ 鸡, zo² 羊, zo⁴ 上。

t: a²ta¹ 姐姐, ti¹ti¹ 提起,

th: tha²khu⁴ 锅子, thu¹thu¹ 捡。

l: la⁴ 路, la³ 关, la¹pha⁴ 胡子。

tɕ: tɕi³ 脚, tɕie³ 贼。

tɕh: tsha³tɕhi³ 金鸡, tsha³tɕhie³ 嫂子。

ŋ: ŋie¹lan⁴ 种子, ŋie¹loŋ¹ 两年。

ɕ: ɕie²ɕie³ 牲畜, ɕi¹ ɕi³ka³ 蚂蚁。

k: ka³ 乌鸦, ke³tshi¹ 玩。

kh: kha³ 柴, kha³kho³ 大森林。

ŋ: ŋa² 我, ŋo⁴ 银子。

x: xa¹tshe¹ 菜, xa⁴lie³ 狗。

ʃ: ʃa³pa³ 石头, ʃe⁴ 猴子。

二、韵母

上家语共有二十五个韵母,分类如下表:

韵头 \ 韵尾	开尾韵母				元音尾韵母				鼻音尾韵母		
	开口	齐齿	合口								
开口	l	a	o	e	ai	ei	au	eu	an	en	oŋ
齐齿	i	ia	io	ie			iau	iu	ian	in	
合口	u	ua			uai	uei			uan	un	

韵母说明：

- 1、l 韵母只与 ts、tsh、s、z 四个声母相拼。
- 2、a 的实际音值为央元音 [A]。
- 3、u 的音值近央元音 [ʌ]。
- 4、e 除与 i 介音结合时实际音值为 e 外，出现在介音 i 与韵尾 u 之间以及出现在韵尾 i、u 前时，实际音值为 [ə]。
- 5、an 韵母鼻韵尾 n，发音时不上抵齿龈，实际读音为鼻化元音 $\tilde{a}$ 。ian、uan 同。为了印刷方便，仍用 an、ian、uan 表示。
- 6、en、in、un 三韵实际读音为鼻化元音 $\tilde{e}$ 、 $\tilde{i}$ 、 $\tilde{u}$ 。为了印刷方便，仍用 en、in、un 表示。

韵母例词

l: tsɿ⁴si³ 猪肉, si¹li⁴tsi³ 米饭。

i: li² 老虎, tʂhi⁴tʂhi³ 拉。

u: thu¹khu⁴ 柴刀, thi¹khu¹ 坛子。

a: la¹tha⁴ 水瓢, kho¹pa⁴ 头。

ia: mia¹tʂie⁴ 红, tʂhia⁴kho³khui² 竹鸡。

ua: ʒian³xua²li³ 闲谈 (ʒian³xua²li³ 中的 ʒian⁴xua² 系汉语“闲话”的借词。li³ 土家话是“说”，ʒian³xua²li³ 意即“说闲话”)。

o: so⁴pe³ 雾, ŋo⁴ 银子。

io: ke³tio⁴ ŋ ie³ 这样, tɕio³mo³ 被(被动)。
 e: me²tshe³ 雨, la¹pe⁴ 萝卜。
 ie: ɕie⁴铁, tɕie²tɕie³ 袖子。
 ai: an¹ŋai⁴ 针, lan³tɕhi²tshai⁴ 夜晚。
 uai: khuai³ 椅子, xoŋ³xuai¹ 总是。
 ei: an¹pei¹ 叔叔, kei²ta⁴ ŋ ie³ 大前天。
 uei: lian²khui¹ 小拇指, lo⁴xo³xui¹ 暖和。
 au: au¹khe¹ 斧头, phau³pha¹tshei³ 老头儿。
 iau: ɕiau²than³ 学堂, ɕi³liau³ 闻。
 əu: a¹khəu¹ 角落。
 iu: pi²tie⁴ 女人, pi²pi²khui¹ 女孩儿。
 an: zan¹pu¹li⁴ 蜻蜓, tɕie²tan⁴ 翅膀。
 ian: lian²kan¹ 窗子, tɕhian² ŋie³ 怎么。
 uan: kuan²to³ 自己, suan⁴ 小。
 en: en³tɕiu² 来了, len²sai¹pu³li⁴ 雪米子。
 in: la⁴min³ 门, tɕie²su⁴ 手镯。
 un: un¹ 去借(只限于借用具)。
 oŋ: thoŋ⁴moŋ⁴ 线, me²oŋ³ 打雷。

三、声调

土家语有四个声调，请看下表：

调次	起迄点	调号	词	例
第一声	55	┐	o ¹ 洗	phu ¹ 买
第二声	35	└	o ² 恶 zo ² 羊 ze ² 酒 ɕie ² 有	phu ² 媳
第三声	21	┘	o ³ 围 zo ³ 搓 ze ³ 鼠	
第四声	41	┘	o ⁴ 蛇 zo ⁴ 土 ze ⁴ 美 ɕie ⁴ 铁	

声调说明：

1、土家语言调类无文字记载，看不出其历史发展与继承。因此调值是“55”的，我们规定它为第一声；调值是“35”的为第二声；调值是“21”的为第三声；调值是“41”的为第四声。

2、在每一音节的右上角标数码“1”、“2”、“3”、“4”表示第一声、第二声、第三声、第四声。

3、土家语复音词占优势，复音词最后一个音节往往声调模糊，有“轻声”现象。

四、音节结构

土家话音节结构有两种形式：

1、声母+韵母+声调。例如：

tsho⁴ 房子， tɕie² 手， zuan² 水牛。

2、韵母+声调。例如：

o⁴ 蛇， au² 黄牛。

词 汇

一、词的构成

土家语言词汇丰富，构词方法也灵活多样。

按照词的语音形式不同，可以把词分为单音词和多音词两种。

(一) 单音词：只有一个音节。如

me² 天， li⁴ 地， lo⁴ 人， tshe³ 水， mi¹ 火。

(二) 多音词：由两个以上的音节组成。如：

tie¹xi⁴ 豆腐， tha¹sei¹ 蝴蝶；

paa²lie¹ɕi¹ 葡萄， tɕhia³khui¹xan³ 杜鹃；

tɕhin³tɕhin³ɲo²si³ 蝉， ti²ti⁴khui¹li⁴ 蟋蟀。

按照词的结构形式不同，还可以把词分为单纯词和合成词两

种：

(一) 单纯词

1、单音节单纯词，例如：

me² 天， li⁴ 地， lo⁴ 人， tshe³ 水， mi¹ 火。

2、多音节单纯词，例如：

tie¹xi⁴ 豆腐， pan²lie¹ci¹ 葡萄， ti²ti⁴khu¹li⁴ 蟋蟀。

(二) 合成词 土家语的合成词，有多种组合关系。分复合式、附加式、复迭式。

1、复合式：这类词一般由两个不同的实词素合成。构词方式因各词素间不同关系而不同。最常见的是联合关系，主谓关系，支配关系，修饰关系，补充关系。

(1) 联合关系：两个词素平等并列，互不修饰。

如：tci²etci⁴ 手脚， tci³hie³pha² 犁耙。

(2) 主谓关系：后一词素说明前一词素。如：

me²su³ 天亮， tse²ka³ li⁴渴，

tse²zi³ 嘴多， li¹kho⁴li¹ti² 心痛。

(3) 支配关系：后一个词素表示动作或行为，前一个词素表示动作或行为所支配的对象。如：

tshi¹thu¹ 读书， li¹ka⁴挖土。

(书读) (土挖)

si¹li¹se¹ 插秧， si³tci⁴ 赶肉 (打猎)。

(秧插) (肉赶)

(4) 修饰关系：一个词素限制或修饰另一个词素。如：

名→名：u²ci³ 牛草。

名←形：ŋ ie²pi¹ 鸟儿。

(5) 补充关系：后一词素补充说明前一词素。这种词又可分两类：

a、动补式：前一词素表示动作，后一词素表示动作的结果。如：

li³ti³ 说完, la²ti³ 丢完,
o⁴tiu² 背来, khe¹tiu² 挑来。

b、名量式：一个表量的词素附加在一个表事物名称的词素后面。如：

mi¹pha⁴ 火把, tshi¹phu⁴ 书本。

2、附加式：这类词由实词素加上一个虚词素构成。这些虚词素在词中起辅助作用并表示多种意义。

(1) 前加“a”表示亲昵。如：

a³pa⁴ 父亲, a²ŋie⁴ 母亲,
a³kho⁴ 哥哥, a²ta¹ 姐姐。

(2) 后附辅助成分的有：

a、在名词后附“pi²”表示“小”和“儿”。如：

tGi²pi² 小手, tGi³pi² 小脚, o³pi² 小背笼, Gi³thie⁴pi² 小桌子；

u²pi² 牛儿, za³pi² 鸡儿, ze⁴pi² 孙儿。

b、表入名词后附 tie⁴，表示“们”或“家”、复数。如：

lō⁴pa⁴tie⁴男人们, piu²tie⁴女儿们, tChin²tie⁴孩子们；
tso⁴ŋi³tie⁴亲戚家, tso⁴pa⁴tie⁴妯娌家, ma³ma⁴tie⁴姑娘家。

c、在支配关系组成的词后附 ma⁴ 或 se⁴pa⁴，可以跟这个词组成“的”字结构或表示“……的人。”如：

u²kha⁴ma⁴ 守牛的, ie³lu³ma⁴ 卖货的,

牛守的 货卖的,

Gi⁴ti³ma⁴ 打铁的; u²kha⁴se⁴pa⁴ 守牛的人,

铁打的 牛守的人

ie³lu³se⁴pa⁴ 卖货的人, Gi⁴ti³se⁴pa⁴ 打铁的人。

货卖的人 铁打的人

d、支配关系组成的词后面加上 ŋie¹Gi⁴，则表示对这件事情的判断。如：

ki'tse³ tshi'thu¹ ŋie'ci⁴。 他们在读书。

他们 读书 是在

ki'tse³ li'ka⁴ ŋie'ci⁴。 他们在挖土。

他们 土挖 是在

3、重叠式：

(1) 单音重叠：名词、动词、形容词中有很多这样的叠音词。
如：

名 词：su³su³月亮， tho³tho³菜刀， tɕie²tɕie³袖子；

动 词：ti¹ti¹提， tsu¹tsu⁴站， tɕhi⁴tɕhi⁴拉；

形容词：tshu⁴tshu³直， ka²ka¹稀， pe³pe¹软。

(2) 复音重叠：

a、双音重叠：

ki³ci³ki³ci⁴ (水)烫， kha³khi¹kha³khi¹ 轻轻，

ci⁴la³ci⁴la³ 锋利；

b、形容词后附叠音

a³si³tɕhin³tɕhin³ 白皑皑， o⁴khi¹tai³tai⁴ 黑漆漆。

4、四字格：这类四字格在句子中当作一个词用，结构相当于固定词组，不能任意拆开或颠倒。

tɕi¹kho⁴soŋ⁴kho⁴ 走去走来， ioŋ²ka⁴ta²ka⁴ 东挖西挖，

tso⁴ ŋi³mu² ŋi³ 亲戚朋友， ta²ei²ta²pa⁴ 边走边看，

ki²li³ke³li³ 讲这讲那， ɕin³phau³kha¹pa⁴ 茅草芭茅。

二、汉语借词

随着社会的发展，土家族和汉族交往日密，在词语方面也大量地借用了汉语。借入方式：

(一) 半借：

tshi'thu¹ 读书， thau³tsi⁴kha¹phu⁴ 桃花。

书 读 桃子 花

(二) 全借：有两种情况。

1、本民族原来没有而借用汉语词如：

萝卜～la¹pe⁴、棉花～mie³xua³、学校～Giau²than³、
先生～pho²ka¹、向日葵～uan³si¹thau³。

特别是解放后，凡一切政治、经济、军事、文化教育、科学技术方面的名词术语，完全借用汉语。

2、本民族原来有，因用得极少，且只有少数人知道，这些词逐渐消失而借用汉语。如：“马”只有少数土老司才知道叫“ke¹”，一般都不知道，所以都用汉语“马”。又如表数词素“七”、“八”、“九”、“十”，由于与汉族交往密切，¹ie³、ie³、ke¹、xei²逐渐不用，因而有些地方用土话数数 la²（一）到 o³（六）后，“七”、“八”、“九”、“十”就直接借汉语了。

三、词义

(一) 单义词和多义词

一个词只有一个意义的叫单义词。如：

li² 老虎， tsha³tsha³ 喜鹊，
ma¹kho⁴tshi³ 猫头鹰， me²tsha¹khu¹li⁴ 燕子。

这些单义词绝大部分是常见事物的名称或术语。

有时候，一个词有两个或两个以上的意义，而这些意义之间又存在着一定的联系，这样的词就叫多义词。例如：“ci²ci¹”这个词就有下列几个意义：

1、猪杀了，把猪毛修光。

tsi⁴ ci²ci¹ 修猪

猪 修

2、把土坎上的草铲光。

tha²kha¹ ci²ci¹ 铲土坎

土坎 铲